

# Obsah – Contents – Inhalt

- 4        **Odjezd! Nejznámější návěstní pomůcka slaví letos již 85. narozeniny**  
Abfahren! Das bekannteste Signalthilfsmittel feiert heuer bereits den 85. Geburtstag  
Drive on! The best known signal instrument celebrates its 85th birthday
- 12       **Poslední „mechanika“ v Praze dosloužila**  
Das letzte Formsignal in Praha hat ausgedient  
Last mechanical signals in Prague out of service
- 14       **Železniční stanice Vlastec**  
Die Eisenbahnstation Vlastec  
The Vlastec railway station
- 16       **Konec zahraničních přeprav uhlí do Elektrárny Opatovice**  
Das Ende der ausländischen Kohletransporte zum Kraftwerk Opatovice  
Termination of foreign coal transports to the Opatovice power station
- 20       **Naposledy do Staré Paky a za „sušenkou“ do Lomnice nad Popelkou**  
„Zum letzten Mal“ nach Stará Paka und fürs Kleingebäck nach Lomnice nad Popelkou  
To Stará Paka station “for the last time” and for biscuits to Lomnice nad Popelkou  
station
- 28       **„Hvozdnický expres“ vstupuje do další sezony**  
„Hvozdnický expres“ startet in eine weitere Saison  
The “Hvozdnice Express” starts its further season
- 30       **Řada 810 v Polsku**  
Treibwagenreihe 810 in Polen  
Class 810 in Poland
- 34       **Poslední sezona článkových vozů GTW72**  
Letzte Saison für die Schwebebahn-Gelenkwagen GTW72  
The last season of GTW72 articulated cars
- 36       **Městská dráha v Buffalu**  
Die Stadtbahn in Buffalo  
The Buffalo light rail
- 42       **Resumé**  
Resümee  
Summary